

VENDIM
Nr. 178, datë 26.2.2020

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES NDRYSHUESE, ME SHKËMBIM
LETRASH, TË MARRËVESHJES SË HUAS, NDËRMJET REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË DHE FONDIT TË KUVAJTIT, PËR ZHVILLIMIN EKONOMIK
ARAB, PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT “REHABILITIMI I RRUGËS SË LUMIT
TË VLORËS”, RATIFIKUAR ME LIGJIN NR. 50/2016**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 12, 19 e 23, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes ndryshuese, me shkëmbim letrash, të marrëveshjes së huas, ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Fondit të Kuvajtit për Zhvillimin Ekonomik Arab, për financimin e projektit “Rehabilitimi i rrugës së lumit të Vlorës”, ratifikuar me ligjin nr. 50/2016, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
MINISTRIA E FINANCËVE DHE EKONOMISË
DREJTORIA E PËRGJITHSHME E BORXHIT PUBLIK DHE BASHKËRENDIMIT
TË NDIHMËS SË HUAJ
DREJTORIA E BASHKËRENDIMIT DHE SIGURIMIT TË NDIHMËS SË HUAJ
SEKTORI I SIGURIMIT TË NDIHMËS SË HUAJ DHE MARRËVESHJEVE

Nr. 19184/5 Prot.

Tiranë, më 28. 1. 2020

Lënda: Marrëveshje Ndryshuese e Marrëveshjes së Huasë ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Fondit të Kuvajtit për Zhvillimin Ekonomik Arab për financimin e projektit “Rehabilitimi i rrugës së lumit të Vlorës”.

FONDIT TË KUAJTIT PËR ZHVILLIMIN EKONOMIK ARAB
P.O. BOX. 2921 SAFAT
13030 KUWAIT

Të nderuar Zotërinj,

Në përgjigje të letrës tuaj me Nr. Ref. KF/Amendim 11/943/1 - 141, datë 5 Shtator 2019, bashkëlidhur si Aneksi i kësaj letre, mbi konfirmimin e Fondit të Kuvajtit për Zhvillimin Ekonomik Arab mbi ndryshimin e Marrëveshjes së Huasë ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Fondit të Kuvajtit për Zhvillimin Ekonomik Arab për financimin e projektit “Rehabilitimi i rrugës së lumit të Vlorës”, Këshilli i Ministrave miraton në parim marrëveshjen ndryshuese, sa vijon:

“Marrëveshje Ndryshuese me shkëmbim letrash e Marrëveshjes së Huasë ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Fondit të Kuvajtit për Zhvillimin Ekonomik Arab për financimin e projektit “Rehabilitimi i rrugës së lumit të Vlorës” të ratifikuar me Ligjin Nr. 50/2016”, me përmbajtjen si vijon:

1. Seksioni 3.09 fshihet dhe zëvendësohet me sa vijon:

“SEKSIONI 3.09. E drejta e Huamarrësit për të bërë tërheqje nga Huaja do të përfundojë më 31 Dhjetor 2022 ose ndonjë datë tjetër siç mund të bëhet dakord ndërmjet Huamarrësit dhe Fondit”.

2. Fjalja e fundit në Aneksin 2 “PËRSHKRIMI I PROJEKTIT” fshihet dhe zëvendësohet me sa vijon:

“Projekti pritet të përfundojë brenda datës 31 Dhjetor 2021”

3. Shprehja “Ministria e Financave” do të fshihet dhe zëvendësohet me “Ministria e Financave dhe Ekonomisë” kudo ku përmendet në tekstin e Marrëveshjes së Huasë.

4. Tabela që i bashkëlidhet Aneksit 3 të Marrëveshjes së Huasë "Lista e Mallrave" fshihet dhe zëvendësohet me tabelën e mëposhtme:

LISTA E NDRYSHUAR E MALLRAVE
QË FINANCOHEN NGA FONDET E HUASË NR. 943

Nr.	Kategoria	Shuma e alokuar e shprehur në Dinar Kuvajtian	Përqindja ndaj kostos totale të Kategorisë
1	Punime Civile Ndërtimi	11,223,000	77%
2	Shërbime Konsulence	777,000	100%
Totali		12,000,000	

Ky ndryshim hyn në fuqi pasi pala shqiptare të njoftojë Fondin e Kuvajtit për Zhvillimin Ekonomik Arab për përfundimin e procedurave të brendshme.

Me respekt,


MINISTËR
Anila Denaj

LISTA E NDRYSHUAR E MALLRAVE

FINANCUAR NGA TË ARDHURAT E HUASË NR. 943 E FONDIT TË KUVAJTIT

Nr.	Kategoria	Shuma e alokuar e shprehur në Dinar Kuvajtian	Përqindja ndaj kostos totale të Kategorisë
1.	Punime Civile Ndërtimi	11,223,000	77%
2.	Shërbime Konsulence	777,000	100%
Totali		120,000,000	

Republika e Shqipërisë

Fondi Kuvajitian për
Zhvillimin Ekonomik
Arab

Nga:
(Përfaqësues i Autorizuar)

Nga:.....
(Përfaqësues i Autorizuar)



FONDI KUAJTIAN PËR ZHVILLIMIN EKONOMIK ARAB



Nr. Ref: KF/Amendim 11/943/1----- 141

5 shtator, 2019

Sh.T. Ministri i Financave
Ministria e Financave
Bulevardi Dëshmoret e Kombit, Nr. 3,
Tiranë
Republika e Shqipërisë

Lënda: Projekti i Rehabilitimit të Rugës së Lumit të Vlorës" -
Hua Nr. 943 e F.K

Shkëlqesia Juaj,

I referohemi mesazhit tuaj me postë elektronike të datës 16 korrik 2019, lidhur me Marrëveshjen e lartpërmendur të Huas dhe ndryshimin e propozuar për Listën e Mallrave, Seksionin 3.09, datën e mbylljes të tërheqjes së Huas dhe fjalinë e fundit në Shtojcën 2. Dëshirojmë t'i bëjmë Shkëlqesisë suaj me dije se nuk kemi kundërshtime në lidhje me ndryshimet në fjalë, si në Listën bashkëlidhur të ndryshuar të Mallrave. Pas rishqyrtimit të përmbajtjes së mesazhit tuaj, dëshirojmë të komentojmë si më poshtë:

1.1 Për sa i përket Seksionit 3.09, nuk kemi kundërshtime për shtyrjen e kërkuar të afatit të datës së mbylljes për kryerjen e tërheqjeve në përputhje me Marrëveshjen e lartpërmendur të Huas deri më 31 dhjetor 2022 siç keni kërkuar.

1.2 Nuk kemi kundërshtime të ndryshojmë fjalinë e fundit të Shtojcës 2, të lexojë sa më poshtë vijon në përputhje me kërkesën tuaj:

“Projekti pritet të përfundojë më 31 dhjetor 2021”.

1.3 Nuk kemi kundërshtime të ndryshojmë emrin e Ministrisë së Financave me Ministrinë e Financave dhe Ekonomisë, kudo ku është përmendur në Marrëveshjen e Huas në fjalë.

Ju lutemi të gjeni bashkëlidhur dy kopje të Listës së Ndryshuar të Mallrave në gjuhën Arabe, nënshkruar në emër të Fondit, dhe një kopje e njëjtë e përkthimit në gjuhën Angleze. Lutemi të na jepni aprovimin tuaj, duke nënshkruar kopjet në gjuhën Arabe dhe të dërgoni njërin prej kopjeve me korrier të posaçëm për arkivën tonë.

Shkëlqesia Juaj, lutemi të pranoni vlerësimin dhe konsideratën tonë më të lartë.

Sinqerisht i Juaj,

Përfsh:

Marwan Al-Ghanem
Zëvendës Drejtor i Përgjithshëm për Operacionet



Fax: (965) 22999090 / 22999091

Tel: (965) 22999000

Kutia Postare: 2921 Safat, 13030 Kuwait - E-mail: info@kuwait-fund.org Website: www.kuwait-fund.org

Shërbimi i Përkthimit Zyrtar, Ministria e Drejtësisë, Republika e Shqipërisë
Service des Traductions Officielles du Ministère de la Justice de la République d'Albanie
Republic of Albania, Ministry of Justice, Official Translations Service